7

ESCRIBANOS

PATRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

Fuentes de la carta a D. Luis de Santangel utilizadas por Lollis

A- Una edición in-fol. del texto español, cuyo único ejemplar fué adquirido y dado a conocer por Maisonneuve:

La lettere de Christophe Colom annonçant la ~~decovert~~ découvert du Nouveau Monde [edición en facsimil]. Paris, J. Maisonneuve, 1889 [edición de 100 ejemplares]

B- Una edición en 4º del texto español, que se conserva en la Biblioteca Ambrosiana de Milán, reproducida y editada en facsimil también, por el Marqués Adda:

Lettera in lingua spagnuola diretta da Cristoforo Colombo a Luis de Santangel (15 febbraio- 14 marzo 1493), riprodotta a facsimile ed illustrata ~~a stampa~~ per cura di Gerolamo d'Adda dall' unico esemplare a stampa sinora conosciuto che si conserva nella Biblioteca Ambrosiana. Milano, Laegner 1867

[edic. de 150 ejempl.]

PATRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

C.- Una copia manuscrita del texto español, que se conserva en el Archivo de Simancas y fué la utilizada por Navarrete:

Carta del Almirante Cristóbal Colón escrita al escribano de ración de los señores Reyes Católicos, en la Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV, 2ª edición, tomo I. p. 314-321.

D.- Manuscrito, también en español, conservado en el Colegio Mayor de Cuenca, reproducido en 1858 por Varnhagen): el original ms. se ha perdido y la edic. es rarísima

Primera epístola del Almirante don Cristóbal Colón dando cuenta de su gran descubrimiento a D. Gabriel Sánchez, tesorero de Aragón. Acompaña el texto original castellano el de la traducción latina de Leandro de Cosco, según la primera edición de Roma de 1493, y precede la noticia de una nue-

va copia del original manuscrito, y de las antiguas ediciones del texto en latín, hecha por el editor D. Genaro ~~[illegible]~~ H. de Volafan. Valencia, Gorin, 1858.

E.— El texto de la carta que recoge Bernáldez en su *Historia de los Reyes católicos*:

Historia de los Reyes Católicos por el bachiller Andrés Bernáldez. Sevilla, 1869, cap. CXVIII (en ~~cola~~-ción de ~~Bibliófilos~~ la ~~ex~~ collección de la *Sociedad de Bibliófilos andaluces*, tom I, p. 359-368).

F. Una versión italiana manuscrita de la Biblioteca ambrosiana (R. 113), que fue utilizada por Major: esta versión es sólo fragmentaria, pero de extraordinaria importancia:

Select letters of Christopher

PATRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR DE LA HABANA

Columbus, with other original documents relating to his four voyages to the New World, translated and edited by R. H. Major, 2ª edic. Londres, 1870 (Coleccion de la Hakluyt Society).

Se reproduce aquí la carta según ~~la impr~~ el ejemplar impreso de la Ambrosiana, con variantes del manuscrito de Simancas, del folleto de Varnhagen, de la versión italiana manuscrita, de la traducción latina de Cosco y del poemita de Dati.

La publica integramente Lollis.

G- Una version italiana contenida en el códice antiguamente Strozziano 890, hoy di la Bibl. Nazionale de Florencia:

Posteriori di Galileo, tomo 33, parte accademia del Cimento, parte III, Carteggio, vol. 18, Miscellanea scientifica. I, cc. 132-134

H. Otra version italiana que está contenida en este mismo

códice:

Ibid.: cap. 135–136.

nota: estas dos versiones (G y H) están inéditas, pero las utilizo, y da las variantes Lollis en su edición monumental, quien además las inserta íntegras.

I.– La versión latina hecha por Leandro Cosco en abril de 1493 (vid. supra D) y de la que hay numerosas ediciones: nueve por lo menos.

K – Una versión poética italiana hecha por Dati en junio de 1493 e impresa por primera vez el 18 de junio de 1493; el 26 de octubre de 1493, luego el 25 de octubre de 1495. ~~18 junii 1493.~~

~~La primera edición Colombina estaba en la Biblioteca~~

Las fuentes F, G y H de las anteriores derivan las tres del texto español y no por la mediación de la versión latina de Cosco.

Esta última, la latina de Cosco, fue la que, en su tiempo contribuyó más a la difusión y al conocimiento de la carta en Europa.

PATRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

Cuba

- Descubrimiento -

PATRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR DE LA HABANA

Escribanos

El aviso. n. 342
6 agosto 1807

artículo fantástico firmado con el seud. "Julián Valdesapos" criticando los defectos y modos de ciudad. Señala los defectos de plaza, calles, edificios, etc. y hablando de los escribanos dice:

"... Habiendo por casualidad echado la vista por los oficios de escribanos y papelistas, no pudo contener su cólera, y al punto dió un soplido con que se armó un torbellino de polvo q. cegó a todos q. se ocupan en embrollar familias y en consumir papel. Formaba un golpe de vista de teatro el verlos en medio de sus discípulos, limpiándose los ojos sin poder conocer la traza de sus picardías".

El aviso, n. 369
8 oct. 1807

Se publica un "secreto" de Comerciantes condenando el artículo anterior porque "ha procedido mal [el autor] en haberle formado de un modo q. tan poco favor le hace, y que lejos de traer utilidad, ha dado q. sentir a unos buenos ciudadanos, criticando su conducta y honrado pro-

ecler:

~~La~~ El decreto se publica por haber representado al Gobierno "el Colegio de escribanos de esta ciudad".

PATRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

Escribanos

Reglamento de escribanos para acabar con los llamados pica-pleitos en virtud de decreto de junio de Apodaca de 29 de abril de 1812.

Diario del Gobierno de la Habana n. 752, 29 agosto de 1812.

PATRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR DE LA HABANA

Escribanos

"Elecciones del Colegio de Escribanos de esta ciudad executadas el día 26 de diciembre de 1813.

D. José Miguel Izquierdo, rector
" Manuel Reynoso — diputado
" " Coronado idem segundo
" Juan Ordeñana. Tesorero
" Esteban Espinosa. Secretario

(Diario del Gobierno de la Habana. n. 1251, 1 enero 1814)

PATRIMONIO DOCUMENTAL
OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA